

Dear supplier,

In this email we would like to remind you about the implications due to an internal system change as of June 21, 2022.

2022年6月21日に予定されている社内システム変更に伴う影響についてお知らせします。

We are transitioning our SAP system from SAP R/3 to SAP S/4HANA in several batches, the first batches were successfully transitioned in 2021 for German entities, the next batch starts from the 22 of June for Japan.

SAPシステムをSAP R/3からSAP S/4HANAに数回に分けて移行していきます。6月22日にドイツ証券株式会社とドイツ銀行東京支店の移行を開始します。

We will inform you further about the dates of the other batches. Large amounts of data are changed during the transition and migration activities. This will take some time and there will be restrictions on the system availability.

DWS移行日程については、決まり次第改めてお知らせいたします。

In the following we have put together the most important activities and dates that you have to take into account.

移行日程及び移行内容は下記にまとめましたのでご覧ください。

Your respective contact persons remain unchanged.

各担当者の連絡先に変更はございません。

If you have any questions, please contact the Procurement Operations Team at Deutsche Bank AG.

ご不明な点がございましたら、Procurement Operations Team at Deutsche Bank AGまでお問い合わせください。

Invoice submission schedule

請求書提出のスケジュール

In order to process invoices in time and all relevant approvals can be obtained, please ensure that you submit **compliant** invoices by the following deadlines:

以下の期限までに正しいPO番号が記載された請求書を提出するようにしてください。

Due	Action
Until 15th June	Last day for submission of PDF invoices PDF請求書の提出最終日
Until 21st June	Last day for submission of electronic invoices 電子請求書の提出最終日
Afterwards	Rejection of Invoices against Original Purchase Order numbers 元のPO番号に対する請求書の拒否について
23rd June	Last payment date before Go Live for company code 0841 and 0872

	company code 0841と0872の移動前の最後のお支払い日
5th July	First payment run after go-live of SAP S/4HANA in company code 0841 and 0872 company code 0841と0872のSAP S/4HANA稼働後の最初のお支払い日
From 11. July	Invoices can be submitted against new generated Purchase Order number (will be provided via communication) 新しく付与されたPO番号(Aribaネットワークを通じてお知らせします)で請求書を提出することができます。

- Compliant **invoices** submitted according to the schedule above will be paid prior to the IT change. Payment terms may be brought forward.
上記のスケジュールに従って提出された不備のない請求書は、移行前に支払われます。Payment termsの設定がある場合支払いを早める可能性があります。
- Invoices, arrived after June 21 will be paid after migration. Invoices after June 21 need to be submitted against the new purchase order number, which will be available and shared with you around the 11 of July.
6月21日以降に提出された請求書のお支払いは移行後になります。6月21日以降に送付する請求書は新しく付与されたPO番号で提出する必要があります。新しいPO番号は7月11日頃にお知らせします。
- No eInvoices can be submitted during the freeze period.
フリーズ期間中はE-Invoiceの提出はできなくなります。

Schedule for processing and migration of purchase orders

Purchase ordersの処理と移行のスケジュール

With the changeover to the new system, open purchase orders will be migrated and getting a new **PO number**. The original purchase order will be closed and re-created during the migration. The new POs contain the amount open until the migration, not the original full amount. The end date is retained for service POs.

新システムへの移行に伴い、既存のPOは、新しいPO番号に移行されます。元のPOは、移行中に一旦クローズされ、再度作成されます。新しいPOに記載の金額は、移行前の残額になります。(すでに支払われた金額は減額されています) サービスPOの場合は、終了日がそのまま保持されます。

You will be informed of the new PO numbers during migration. You will receive the relevant notification over the Ariba network.

移行時に新しいPO番号が付与され、Aribaのネットワーク上で確認できます。(Ariba Network IDをお持ちのサプライヤーのみ)

Please note that the announcement for the new PO numbers does not represent a new order and please ensure that no re-delivery will be triggered, if you have already delivered goods or services under the original PO number. Please also ensure that no additional invoice will be sent, when you have already submitted an invoice against the original PO number.

新しいPO番号の付与は、新たな注文を意味するものではありませんので、元のPO番号で既に商品またはサービスをお届けしている場合は、再注文・再配達が発生しないようご注意ください。

また、すでに元のPO番号で請求書を発行している場合は、新しい番号で再度請求書を発行しないようご注意ください。

In addition, a PO-old- PO-new mapping table will be made available on the db Vendor portal after the migration.

また、PO-old-PO-new のマッピングテーブルは、移行後に db Vendor ポータルで利用できるようになります。

- **After go-live, invoices must refer to the new PO number.**
移行後は、新しいPO番号を請求書に記載してください。
- New Purchase Orders will not be possible during the freeze period.
フリーズ期間中、新規の発注ができなくなります。

If you have any questions, please contact the Procurement Operations Team at Deutsche Bank AG.
ご不明な点がございましたら、Procurement Operations Team at Deutsche Bank AGまでお問い合わせください。

Further information can also be found on the db Vendor Portal: [Working Together – Deutsche Bank - Vendor-Portal \(db.com\)](#)

詳細については、db Vendor Portalをご覧ください : [Working Together – Deutsche Bank - Vendor-Portal \(db.com\)](#)

Phone: +81 3 5156 4200

E-Mail: jp.p2phelp@s2p.db.com

Kind regards,



Global Procurement - Procurement and Travel Operations
Deutsche Bank - CTO